



华乐情深

新加坡华乐团 | 二十载

20周年大展

4 NOV - 11 DEC 2016

2016年11月4日至12月11日

SINGAPORE CONFERENCE
HALL, 7 SHENTON WAY

新加坡大会堂

www.sco.com.sg
#SCO4u #SCO20

入场免费
FREE
Admission

巨型乐器展览区 Mega Instruments Exhibit

你是否曾见过巨型的二胡、阮和古筝？展览区展出的巨型乐器比一般的乐器大过五倍，你非得亲眼目睹！

来自上海的两个巨型二胡、阮和古筝将在一楼大厅展出，而多款珍品乐器如象牙极品版的飞天寻梦二胡和象牙极品版琵琶等将于二楼展出，必定让您叹为观止！巨型乐器展览由新加坡华乐团主办、上海民族乐器一厂承办。

Have you ever seen larger-than-life versions of Chinese instruments? Could you imagine seeing the erhu, ruan and guzheng as huge as five-times the actual instrument size?

SCO partners Shanghai No. 1 National Musical Instruments Factory to showcase these rare instruments in the Singapore Conference Hall. Other limited edition instruments such as the Ivory Flying Dream Erhu and the Ivory Pipa will also be showcased at the exhibition on level 2.

二胡制作师傅工作坊 The Erhu Maker's Workshop

日期：2016年11月5日 (星期六), 2016年11月6日 (星期日)

Date: 5 Nov 2016 (Sat) & 6 Nov 2016 (Sun)

时间：4pm – 6pm (星期六), 11am – 1pm (星期日)

Time: 4pm – 6pm (Sat) & 11am – 1pm (Sun)

地点：新加坡大会堂展览厅

Venue: Singapore Conference Hall, Exhibition Hall

来自上海民族乐器一厂并被授予“民族拉弦、弹拨乐器制作高级技师”荣誉的张建平师傅将与二胡爱好者分享二胡制作和保养的点点滴滴。

11月5日，张师傅将讲解从筛选木材、蟒皮等、到材料处理与制作的过程，及如何挑选品质良好的胡琴。

11月6日，张师傅也将传授在炎热又潮湿的新加坡，应该如何保养和存放二胡和一些维修二胡如换弦和千斤把位的最佳方式！

Learn and get hands-on at these rare erhu workshops! Master huqin maker Zhang Jian Ping from Shanghai No. 1 National Musical Instrument Factory will be in Singapore to conduct workshops for erhu lovers.

On 5 November, Master Zhang will share the erhu crafting process, and essential tips on how to select a good erhu.

On 6 November, participants will learn ways to maintain and prolong the lifespan of the erhu. These maintenance steps include replacing strings, positioning the qianjin and much more!

工作坊将以华语讲解 Workshops will be conducted in Mandarin.

入场免费 / Free Admission

请在Peatix网站 sco20.peatix.com 登记和报名。名额有限。

Sign up now via Peatix sco20.peatix.com to secure your slots!



音乐会与活动 Concert and Events

在大展期间，新加坡华乐团将呈献多场聚集国际知名音乐家和最受欢迎的亲子主题音乐会，您怎能错过呢？

The exhibition coincides with SCO concerts which would feature a lineup of internationally-established artists and a family-themed concert featuring a Mandarin theatre arts company.

日期 DATE	节目 PROGRAMME
4 Nov – 11 Dec	华乐情深二十载 - 新加坡华乐团20周年大展 (11月4日，傍晚7点开幕) SCO Igniting 20 Years of Rhythmic Passion Exhibition (Opening at 7pm, 4 Nov)
4 Nov (Fri)	娘惹之旅音乐会 The Nyonya Journey Concert*
5 Nov (Sat)	二胡制作师傅工作坊：制作与挑选 The Erhu Maker's Workshop: The Making and Selection
6 Nov (Sun)	二胡制作师傅工作坊：保养与维修 The Erhu Maker's Workshop: The Maintenance
11 & 12 Nov (Fri & Sat)	精艺市场 ArtStop@SCO, 青少年音乐会 - 迷失乌敏岛探险记* Young People's Concert - A Day Lost in Pulau Ubin*
18 & 19 Nov (Fri & Sat)	精艺市场 ArtStop@SCO
25 & 26 Nov (Fri & Sat)	精艺市场 ArtStop@SCO, 秦琴乐吕音乐会* Strings Fantasy Concert*
11 Dec (Sun)	2016年全国华乐比赛获奖者音乐会* National Chinese Music Competition 2016 Prize Winners' Concert*

* 音乐会门票可在新加坡大会堂售票处和SISTIC售票处购买。
* Concert tickets are available at the Singapore Conference Hall box office and all SISTIC channels.



精艺市场 ArtStop@SCO

除了参观华乐团20周年大展，在指定的周末里，观众也能在精艺市场购物。精艺市场有本地年轻企业家贩卖的新加坡品牌精品。

聚集了多款本地设计师和艺术者作品的摊位，不乏精致的手工艺品，还带来了有趣的迷你手工班和一些小吃、饮料等。

Shop and eat while you visit the exhibition! Visit ArtStop@SCO and browse through a wide range of Singapore brands and products by young entrepreneurs.

A variety of pop-up stalls consisting of local designers and artists will retail a diversity of craft works, mini workshops, food and beverages.

日期 Date : 11 & 12, 18 & 19, 25 & 26 November 2016 (Fridays & Saturdays)

时间 Time : 1pm – 8pm

地点 Venue : 新加坡大会堂户外广场 Outdoor Plaza of Singapore Conference Hall

Popular pop-up stalls:

Baking Blocks

Bleak Illustration

Blink.a.bottle

Fayy Terrarium

Heipoetry

Kira Kira Kandy

Oh!leaf

Sally's Room

The Happy Penguin People

Troops on Print

Wild Olive Branch

and more...



华乐情深二十载 - 新加坡华乐团20周年大展

SCO Igniting 20 Years of Rhythmic Passion Exhibition

《华乐情深二十载》是新加坡华乐团为庆祝成立20周年举办的大型展览。大展将通过重要里程碑展示华乐团在这二十年来的转变。从早期的国家文化团体到今天享誉国际的国家华乐团，新加坡华乐团把东南亚、南洋文化融入在乐团的音乐里，已成长为一支风格独具的优质华乐团。

大展将通过多媒体运用乐谱的形式以三个乐章：《辉煌篇章》、《拔萃之贤》和《启迪大众》，展现给参展者。

Igniting 20 Years of Rhythmic Passion is part of the Singapore Chinese Orchestra (SCO)'s 20th Anniversary celebrations. This exhibition illuminates milestones significant to how SCO becomes what it is today. From humble early beginnings to establishing its unique identity through incorporating Southeast Asian cultural elements in its music, SCO is fast establishing itself in Singapore and internationally.

The multimedia exhibition is segmented into three distinct movements, a format to replicate that of a music score. Explore SCO's sound foundation, discover the finest minds of SCO and see how SCO inspires the masses.

第一乐章：辉煌篇章 Movement 1: Our Sound Foundation

在第一乐章中，与我们一起随着照片追溯华乐团二十年来硕果累累的里程碑。从当初搬入新加坡大会堂、委任音乐总监和缔造两项健力士世界纪录，仿佛历历在目！

Join us as we reminisce the significant milestones throughout the 20 years. In this movement, pictures will illustrate SCO's progress - from moving into the Singapore Conference Hall, appointment of Music Director and creating two significant Guinness World Records.

第二乐章：拔萃之贤 Movement 2: Meet The Finest Minds

新加坡华乐团的成立与发展有赖于各界社会人士和我们的演奏家们多年来的付出。在这个乐章，听他们在采访中为您娓娓道来对于新加坡华乐团的美好记忆和憧憬。

SCO's establishment and development is possible with various societal individuals and our musicians' contributions. In this movement, find out more about them through interviews, and hear their stories of the fond memories forged with SCO.

第三乐章：启迪大众 Movement 3: Inspiring The Masses

不论是星光熠熠的音乐会或扣人心弦的社区演出，新加坡华乐团通过推广极具特色的南洋曲目，在本地和国外形成广泛的影响和启迪作用。在第三乐章的影像视频中，回顾过去新加坡华乐团精彩的演出片段。

From star-studded concerts to intimate community performances, SCO aims to inspire the masses with its signature repertoire of Nanyang-styled music. In this movement, watch the recollection of significant concerts through concert recordings.

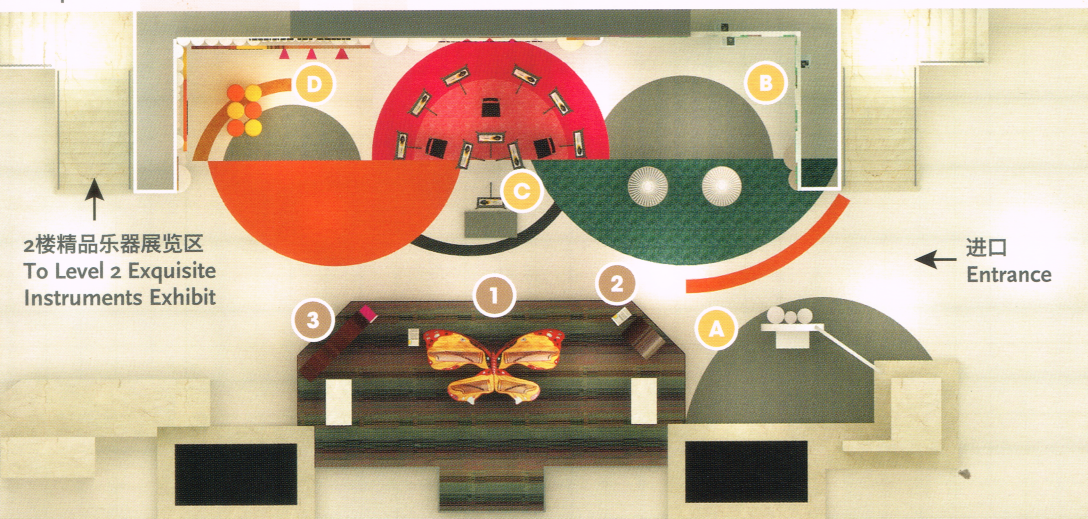
开放时间 Opening Hours:

星期天至星期四 Sundays to Thursdays: 10am - 6pm

星期五至星期六 Fridays to Saturdays: 10am - 8pm

展览平面图 EXHIBITION MAP

顶视图
Top View



1楼 Level 1: A 前奏 Prelude

B 第一乐章 Movement 1

C 第二乐章 Movement 2

D 第三乐章 Movement 3

1 巨型蝶式箏 Giant Butterfly Guzheng

2 巨型二胡 Giant Erhu

3 巨型阮 Giant Ruan

2楼 Level 2: 精品乐器展览区 Exquisite Instruments Exhibit

Organiser:

SCO

新加坡华乐团

Co-organiser:



上海民族乐器一厂
Shanghai No.1 National Musical Instruments Factory

传承经典 引领时尚

Tertiary Arts Partner:

LASALLE

COLLEGE OF THE ARTS


新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall
Singapore 068810
Email: sco@sco.com.sg

Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra